

Primljeno: 23-06-2024		
Klasifikacijska oznaka	Org. jed.	
Urudžbeni broj	Pril.	Vrij.



REPUBLIKA HRVATSKA
VARAŽDINSKA ŽUPANIJA



GRAD VARAŽDIN
www.varazdin.hr · e-mail: varazdin@varazdin.hr

Gradonačelnik

KLASA: 911-01/24-01/2

URBROJ: 2186-1-04/1-24-3

Varaždin, 22. kolovoza 2024. godine

**GRADSKO VIJEĆE
GRADA VARAŽDINA**

**PREDMET: PRIJEDLOG ODLUKE O SKLAPANJU SPORAZUMA O SURADNJI
IZMEĐU GRADA VARAŽDINA (REPUBLIKA HRVATSKA) I GRADA
GUIMARĀESA (PORTUGALSKA REPUBLIKA)**

Sukladno članku 69. Statuta Grada Varaždina („Službeni vjesnik Grada Varaždina“ broj 3/18, 2/20, 2/21 i 4/21 – pročišćeni tekst, 13/22 i 10/23) Gradskom vijeću Grada Varaždina dostavlja se **Prijedlog odluke o sklapanju Sporazuma o suradnji između Grada Varaždina (Republika Hrvatska) i Grada Guimarães (Portugalska Republika)**.

Predlaže se Gradskom vijeću Grada Varaždina da navedeni Prijedlog odluke razmotri i prihvati u predloženom tekstu.

Obrazloženja će prema potrebi davati: dr.sc. NEVEN BOSILJ, gradonačelnik Grada Varaždina, MIROSLAV MARKOVIĆ, mag.inf., zamjenik gradonačelnika Grada Varaždina i ANICA MUŠANOVIĆ, pročelnica Upravnog odjela za poslove gradonačelnika i Gradskog vijeća Grada Varaždina.

Prilog: Prijedlog odluke.





REPUBLIKA HRVATSKA
VARAŽDINSKA ŽUPANIJA



GRAD VARAŽDIN
www.varazdin.hr · e-mail: varazdin@varazdin.hr

GRADSKO VIJEĆE

KLASA: 911-01/24-01/2

URBROJ: 2186-1-04/2-24-2

Varaždin, 14. kolovoza 2024. godine

PRIJEDLOG

Na temelju članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13 – pročišćeni tekst, 137/15 i 123/17, 98/19 i 144/20) i članka 20. Statuta Grada Varaždina („Službeni vjesnik Grada Varaždina“ broj 3/18, 2/20, 2/21, 4/21-pročišćeni tekst, 13/22 i 10/23), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na ___ sjednici održanoj . rujna 2024. godine, donosi

ODLUKU

o sklapanju Sporazuma o suradnji između Grada Varaždina (Republika Hrvatska) i Grada Guimarães (Portugalska Republika)

Članak 1.

Gradsko vijeće Grada Varaždina, s ciljem razvoja prijateljskih veza prihvaća uspostavljanje suradnje između Grada Varaždina (Republika Hrvatska) i Grada Guimarães (Portugalska Republika) na području obrazovanja i znanosti, kulture, gospodarstva, turizma, zaštite okoliša, kao i projekata financiranih sredstvima EU i sredstvima iz nacionalnih izvora, razmjene iskustava i dobre prakse u provedbi lokalnih politika, s naglaskom na politike za mlade te aktualne razvojne projekte što će donijeti obostranu korist građanima Grada Varaždina i Grada Guimarães.

Članak 2.

Sporazum o suradnji između Grada Varaždina i Grada Guimarães na hrvatskom i portugalskom jeziku sastavni je dio ove Odluke.

Članak 3.

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Varaždina da potpiše Sporazum iz članka 2. ove Odluke.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenom vjesniku Grada Varaždina“.

**PREDSJEDNIK
GRADSKOG VIJEĆA**

Lovro Lukavečki, mag.pol.

DOSTAVITI:

1. Ministarstvo pravosuđa, uprave i digitalne transformacije (nadzor akata),
Maksimirska 63, Zagreb,
2. Gradonačelnik Grada Varaždina, dr.sc. Neven Bosilj,
3. „Službeni vjesnik Grada Varaždina“,
4. Pismohrana

O b r a z l o ž e n j e
uz Prijedlog odluke o sklapanju Sporazuma o suradnji između Grada Varaždina
(Republika Hrvatska) i Grada Guimarães (Portugalska Republika)

I. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE AKTA

Zakonska osnova za donošenje ove Odluke sadržana je u odredbi članaka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13 – pročišćeni tekst, 137/15, 123/17, 98/19 i 144/20) i članka 20. Statuta Grada Varaždina („Službeni vjesnik Grada Varaždina" broj 3/18, 2/20, 2/21, 4/21-pročišćeni tekst, 13/22 i 10/23).

II. PITANJA KOJA SE TREBAJU UREDITI I SVRHA KOJA SE ŽELI POSTIĆI DONOŠENJEM AKTA

Zakonom o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi i Statutom Grada Varaždina predviđena je mogućnost uspostavljanja suradnje Grada Varaždina s drugim jedinicama lokalne i regionalne samouprave u zemlji i inozemstvu.

Odluku o uspostavljanju suradnje, odnosno sklapanju Sporazuma o suradnji donosi Gradsko vijeće kada ocijeni da postoji interes za uspostavljanje i daljnje razvijanje suradnje.

Grad Varaždin i Grad Guimarães povezuju slična povijesna, gospodarska i društvena obilježja. Oba grada u povijesti su bili glavni gradovi svojih država. Oba grada su razvijena i etablirana kulturna i gospodarska središta svojih regija i države.

Suradnja je započela prije dvadesetak godina. Pismo razumijevanja potpisano je u Varaždinu 25. svibnja 2008. godine. Pismo namjere potpisano je 5. srpnja 2024. godine te su stečeni uvjeti za potpisivanje Sporazuma o suradnji.

Posljednjih desetak godina kontinuirano je razmjenjena na područjima kulture, sporta, prijenosa znanja i iskustava na europskim projektima.

S obzirom na značaj međunarodnih kontakata u okviru suradnje zemalja Europske unije, suradnja dvaju gradova može pridonijeti boljem razvoju obaju gradova, a Sporazum o suradnji otvoriti nove mogućnosti suradnje na svim područjima od interesa za Grad Varaždin.

III. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ODLUKE

Za provođenje ove Odluke nije potrebno osigurati dodatna sredstva u Proračunu Grada Varaždina. Sredstva koja će se morati osigurati u budućim razdobljima, ovisit će o konkretnim prijedlozima i aktivnostima suradnje.

IV. OBRAZLOŽENJE POJEDINIH ODREDBI PRIJEDLOGA ODLUKE

Članci 1. i 2.

Ovim odredbama definira se temelj sklapanja Sporazuma o suradnji kojim se određuje obostrana želja za uspostavljanjem suradnje, zajednička područja interesa, spremnost potpisnika da u okviru svojih mogućnosti kontinuirano potiču aktivnosti suradnje, jezici na kojima se potpisuje Sporazum.

Članak 3.

Sadrži ovlaštenje za potpisivanje Sporazuma o suradnji.

Članak 4.

Sadrži odredbu o stupanju na snagu i objavi Odluke.

GRADONAČELNIK

dr. sc. Neven Bosilj



Grad Varaždin



Grad Guimarães

Sporazum o suradnji

Grada Varaždina (Republika Hrvatska)

i

Grada Guimarães (Portugalska Republika)

Grad Varaždin i Grad Guimarães ovim Sporazumom potvrđuju svoju želju za uspostavom prijateljskih odnosa i međusobne suradnje na korist svojih građana te kao doprinos daljnjem razvoju odnosa između Republike Hrvatske i Portugalske Republike.

Potvrđujući poštovanje ljudskih prava, zakona i drugih pozitivnih propisa dviju država, suglasni smo da ćemo:

- održavati stalne veze između gradskih uprava, institucija, gradskih poduzeća te udruga i drugih građanskih inicijativa naših gradova radi promicanja dijaloga, razmjene iskustava i provođenja zajedničkih aktivnosti s ciljem razvoja dvaju gradova i država;*
- poticati i podržavati suradnju i razmjenu iskustava, ideja i informacija između naših gradskih uprava kako bismo osigurali bolje međusobno razumijevanje i učinkovitiju suradnju;*
- zajednički promovirati univerzalne vrijednosti demokracije, jednakosti i vladavine prava;*
- zajednički tražiti partnere i sudjelovati u programima i projektima financiranih od strane Europske unije te drugih izvora;*
- aktivno surađivati i razmjenjivati znanja, iskustva i stručnjake na područjima u nadležnosti jedinica lokalne uprave (gospodarstva, turizma, zaštite okoliša, kulture, sporta, znanosti i obrazovanja i sporta, lokalne uprave i dr.) te pridonositi stvaranju uvjeta za ostvarivanje*

kontakata i međusobne suradnje naših građana, institucija i gospodarstvenika;

Grad Varaždin i Grad Guimarães provodit će zajedničke aktivnosti s temeljnim ciljem daljnjeg razvoja prijateljskog i suradničkog odnosa između dvaju gradova i jačanja razumijevanja i prijateljstva među narodima obiju zemalja.

Grad Varaždin i Grad Guimarães provodit će navedene aktivnosti kroz nadležna upravna tijela i uz potporu nadležnih institucija obiju država te Europske unije.

Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme te stupa na snagu danom potpisivanja.

Sporazum će se moći izmijeniti ili raskinuti u bilo kojem trenutku uz pisanu izjavu obje strane.

Grad Varaždin

dr.sc. Neven Bosilj,

Gradonačelnik

Grad Guimarães

Domíngos Bragança

Gradonačelnik

U Varaždinu, 21.rujna 2024. godine



Cidade de Varaždin



Cidade de Guimarães

Acordo de cooperação

Município de Varaždin (República da Croácia)

e ainda

Município de Guimarães (República Portuguesa)

Através deste Acordo, o Município de Varaždin e o Município de Guimarães expressam o seu empenho em estabelecer relações de amizade e cooperação para o bem-estar dos seus cidadãos, e em promover o desenvolvimento dos laços entre a República da Croácia e a República Portuguesa.

Afirmando sua adesão aos direitos humanos, leis e outras regulamentações positivas de ambos os países, eles concordam em:

- 1. Manter ligações constantes entre administrações municipais, instituições, empresas municipais, associações e outras iniciativas cívicas para promover o diálogo, trocar experiências e realizar atividades conjuntas para desenvolver as duas cidades e países;*
- 1. Incentivar e apoiar a cooperação e a troca de experiências, ideias e informações entre as administrações municipais para garantir uma melhor compreensão e uma colaboração mais eficaz;*
- 1. Promover mutuamente os valores universais da democracia, da igualdade e do Estado de direito;*

1. *Procurar mutuamente parceiros e participar em programas e projetos financiados pela União Europeia e outras fontes;*
1. *Cooperar ativamente e trocar conhecimentos, experiências e especialistas em áreas sob a jurisdição das unidades de governo local (economia, turismo, proteção ambiental, cultura, desporto, ciência, educação e administração local) para contribuir para a criação de condições favoráveis para que nossos cidadãos, instituições e empresas se conectem e cooperem.*

O Município de Varaždin e Guimarães envolver-se-ão em atividades conjuntas para desenvolver relações amigáveis e de cooperação e fortalecer a compreensão e a amizade entre os povos de ambos os países.

O Município de Varaždin e o Município de Guimarães implementarão as referidas atividades através dos respetivos órgãos administrativos com o apoio das instituições competentes de ambos os países e da União Europeia.

O acordo foi assinado por tempo indeterminado e entrou em vigor no dia em que foi assinado.

O acordo pode ser modificado ou rescindido a qualquer momento com uma declaração escrita de ambas as partes.

Município de Varaždin

Neven Bosilj, Ph.D.

Presidente

Município de Guimarães

Domingos Bragança

Presidente

Em Varaždin, 21 Setembro de 2024.